紐約華埠輔助民警呼籲市民參加

華輔警團徵收團員

（紐約訊）紐約華埠警察第五分局輔警團自七〇年創辦，迄今將近六年。據團長梁健雄，督察雷[illegible]銳稱：該團開始只有六十八人，其中四十五位是華人，美國人，意大利人，猶太人及西班牙人。又此六十八名團員中，六位是女團員。

輔警全爲自願民警，每週爲社區服務四小時，時間爲晚上八時至十二時。出巡時分二人一組，穿著制服　持同警棍，以無綫電通訊與警局保持聯絡，以維護社區治安。

凡具下列條件者，皆有資格加入華埠輔警團：（一）凡年齡在十七歲以上，五十五歲以下持綠卡或已爲美國公民者，（二）無刑事案底，（三）身體健康，（無）無不良嗜好。還有，自願加入者還須由公共關係官孟氏，再審核而定。輔警於正式上任服務前，必須接受紐約市警察局的訓練。

輔警純爲自願服務性質，除得七十五元制服費用外，全不受薪。服滿一百二十六小時後，可隨時辭職。

華埠輔警團不斷在當地六家報社及上述兩電台呼籲華人加入輔警　但孟氏謂：可惜很少華人自願協助解決華埠問題的！

全加李氏總所舉行四十四週紀念盛誌

（專訊）駐本埠全加李氏總公所，十月十二日舉行成立四十四週年紀念慶典，是日下午二時，先舉行祀祖典禮，由松盛司儀，元老日如主祭，理事長漢南　顧問伯鰲，常務理事明甫，陪祭漢邦　緝寰，司爵　上香獻花，祥啓恭讀祀祖文，隨由漢南宣佈紀念意旨，對紀念過去與展望將來，自有詳細指陳，崇威，卓壬分讀祝詞賀電　王孫郎告收到各方賀儀及掌理部門工作，繼請元老發揮老子道德眞理，勉勵宗人遵守始祖家訓

殿田理事波來答謝　禮成茶會　老幼同叙一起，共樂天倫。

同日下午六時，在龍鳳閣酒家宴會聯歡，筵開三桌，嘉賓姑戚　與男女昆仲，聯袂蒞臨，情況雲荼熱盛　席間由理事北進主持秩序，漢南宣佈讌會旨趣，並介紹嘉賓與衆相見，後由明甫致詞答謝，該龍鳳閣酒家，新裝完成開業，整潔裕皇，招待殷誠　調飪精美，故參與讌會者　大感口福不淺，而此次慶會，各方致送賀儀，鮮花糕菓，隆情盛誼，并此鳴謝。

李勝夫人定期窆穸

（雲訊）故僑商李勝翁元配陳氏太夫人，新會崖西田寮鄉人氏，月前偶感不適，遵醫入聖保羅醫院調理，不幸年老體弱　藥石無靈，於十月十二日下午一時，在院仙逝，積閱享壽八十有八歲，孝子顯理，顯榮，偕弟妹家人等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，夫人生前教子有方，待人接物以禮，兒孫繞膝，以娛晚景，一旦魂歸大國，親友聞之惋惜，謹擇於十月廿一日（星期二）下午一時，假座百老匯街夾西丹梳街玫瑰園殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云，

關崇參夫人昨仙遊　定期舉行喪禮歸土

（專訊）本埠故僑商關崇參之德配司徒月嫦太夫人，廣東開平鰲邊村人，旅加十八年：近因身體違和，入中央醫院調理，詎藥石無靈，不幸於十月九月晨在院仙逝　積閱享壽九十有一歲，其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，查關氏夫人，生平品性慈祥　相夫教子，淑行懿範，閭里共仰，今遽返瑤池，聞者殊爲惋惜，現擇十月廿日（星期壹）下午二時，假座十一街網丕愼殯儀館出喪，扶柩歸土，卜葬科士蘭墓園。

華僑公校紀念孔誕

（專訊）本埠華僑公立學校，以九月二十八日，爲吾至聖先師，孔子誕辰紀念日，特提前於廿六日下午七時，在該校大禮堂舉行紀念儀式，由校長蕭秉祺主持儀式，並宣佈紀念會意旨，隨請董事長廖伯良　副董事長陳熹明，教學何國權，副校長關壽龍，主任教員陳子元。馬鳳婷，陳潔霜，分別致詞，均勗勉各生，並闡述教師節之意義　希各生利用優良環境，努力學習中文，以備學成致用，至八時許禮成。

華人歸化入籍儀式　酒樓殮館捐贈食品

（雲訊）中僑互助會三機構十月五日合辦華人歸化加籍禮，獲華埠各大酒樓鼎力支持，計有鑽石樓捐贈飽點三百件，　龍鳳閣酒家蛋撻　百盒十件，亞洲園餐廳西點一佰件，　元豐餅干茶葉十四盒，德記飽盤八十件，秘書賚路西点三打，和發合桃酥三打，新位仁白糖糕二打，業奇園，新城各捐現款十元。

會後人籍僑胞一百四十六人，三級政府長官嘉賓及學生歌詠隊共五百餘人，參加入籍茶會，讚揚各大賓號熱心公益，賓主盡歡而散。

社會版

◎訃告

先慈關門司徒氏太夫人諱月嫦廣東開平嚴邊村人不幸痛於本年十月九日上午八時卅五分壽終於中央醫院積閱享壽九十有一歲不孝文萬等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定十月二十日星期一下午二時在網丕愼殯儀館十一街東三〇六號舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　恭屬

宗親戚友世誼哀此訃聞

孤哀子　文萬【毓芳】
媳婦　胡氏謝氏
孤哀女　杏香　適【謝渭洲】
美秀　適楊育才
孫男　求立　孫媳鄭氏
光立　孫媳張氏
尙立　孫媳　黃氏
鼎立建立
孫女　坤雄　適龔顥
男外孫　鴻述文　外孫媳曾氏
楊永青子雲慶年
外女孫謝玉琴　適關新煜
謝玉珠　適周榮燮
楊鳳初　適方池龍
楊門青楊柳鶯
男曾孫傑生競生仲生廸生
女曾孫彥雯彥玫彥璋
男外曾孫周美俊外曾孫媳朱氏
周美文美傑美健
外女曾孫關月娥　適方門
月清　適謝門
小明春燕小熊小清
周美英　適謝門
美卿美霞方麗娟
男外玄孫謝卓健
女外玄孫方艷梨
期服姓司徒榮煜　姪媳馬氏
同泣告

本宅：七十四號西第六十亞雲由
電話：三二七－二四〇一

雲埠民治黨支部通告　大放洪門歡迎新黨員

爲通告事：本年歡迎新進黨員參加，特提前於本月即日起，敬希各界男女僑胞，如有志參加本黨者，請預早約同介紹人到本黨部報名，入黨日期，另行公佈。此佈。

雲埠洪門民治黨支部主委吳一平
秘書黃振光
一九吉五年十月十一日

新屋式房廳土庫出租

一廳兩房廚廁俱備，獨立門口。電話：六八一－二八一三

靚土庫出租

一廳兩房廚廁俱備，交通方便，下午四時後電話八七六－八四四六

雲高華　華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成
銀女痴男一元二　玲玲五元楊天成
學府情潮一元四凱給著　晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著星河五元七
古銅色的愛情一元七毛五方瑰著
烟波江上愁一元三毛五陵時著
點點星塵一元五毛五嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜奏舞一元八
儂歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
綺夢一元三蕾菩著癡心人五元三
洪流七毛龍驤著四個夏天丸毛
致富捷徑一元大呂斯著離情丸毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
青八天英語會話一元三陳倜
初給英語會話七毛鮑五元七瓊瑤
與尋幽魂全三册四元六毛五倪匡

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濕紅花全二册五元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金蟬神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
綺情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
鐵臂虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元五林燕著
參珠合全六册八元二東方玉著
勝宇旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方玉著
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛五古龍著
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍記上元五　鐵布衫一元八

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華　每册三元六毛

高夫晏夫利沙漁民的信託工會
Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲
八厘半年息
其他利率有供應詢問
必答及按揭貸欵銀両
請來見我們

Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund
所有股份與貯蓄均有保證

（另埠另加郵費）
Wah Sum Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935

晨早粥品　期星美點
晚飯小菜　壽筵喜酌
出爐蛋撻　買二送一
西餅麵飽　買五送一
（每逢星期三休息）
營業時間：晨早八時至深夜十二時

卡城　鑽石酒家　亞省
DIAMOND RESTAURANT
206B Centre Street S, Calgary, Alberta
PHONE: 262-9119 262-9122

營業時間：
星期一至星期四上午十時至凌晨二時
星期五至星期六上午十時至凌晨三時
星期日及假期上午十時至深夜十二時

（七日茶市）
正宗粵菜　名廚主理
晨早粥品　新鮮油器
茗茶美点　晚飯小菜
壽筵喜酌　社團宴會
預定酒席　無任歡迎

喜林酒店
HAZEWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.
電話：687-9126　682-9268
温哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修　地點適中
地方清雅　取價廉宜
華人服務　招呼週到

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂
伍黃秀英

▲屋列治區八年新屋，業主割賣出讓，開價十二萬八千元，三睡房三廁所，土庫有娛樂室、書房，蒸氣浴室，特点甚多，業主離埠，詳情問伍澤濂。

▲旺區商業樓，樓下五間舖，樓上寫字間，冷氣設備，全價六十九萬。首期四十多萬，現時銀期約廿萬，九厘半息，請問伍澤濂。

▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有凍設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意，良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。

▲商業樓連殮館，樓上柏文　每年生意額廿七萬，位埠心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。

▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，上庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中殮爲主，西殮爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

▲什貨舖連實業每日生意四百元在本市交通旺區舖前光猛鮮花棚三十三呎商業地僅九萬五千元

▲本市西區工業餐館每日生意三百元取價二萬六千元開五日早收市

▲本市家庭式工業餐館每日生意百廿元僅九千五百元適合夫婦經營

▲近緬街夾五街一年新華麗柏文一組兩廳一房在第二層樓全騎樓全市風景怡人三萬餘元

▲埠邊華麗大餐館最新型設備二百位有酒牌取價八萬餘元

▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Graveley街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。

▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。

▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣、樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全　良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華　無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓　每日生意由二百元起至一千元　投資好機會。

▲兩間屋六萬餘元前屋共有四組收租各自電錶暖氣後屋有一廳三房自己付五分鐘車到唐人埠抵買

▲四年新大型高尙住宅近四十五街夾乃路新屋區三房兩廳共一千四百平方呎五十呎地樓下間滿三房兩廳淨收租二百五十元機會難逢

▲四萬八千九百元三房兩廳廿餘年新四十四呎地近域多利街地址一九八七號東六十一街

▲高尙商業樓十四街夾Granville街舖兩間七組柏文收入一萬七千元

伍澤濂　733-5743

鍾天賜　876-4575

伍澤森　327-7842

楊志清　324-4218

雷廣庭　926-9771

鍾偉業　325-7495